

Rev.0

# WIEGECOMPUTER

# HL 30

## BEDIENUNGSANLEITUNG



**PTM s.r.l.**

Via per Isorella, 22/A  
25010 VISANO -BS- ITALY  
Tel.030/9952733 r.a.  
Fax.030/9952818

Sistema Qualità Certificato secondo UNI EN ISO 9001:2000



# *PTM in der Welt:*

## **ITALIEN:**

### **BLUMEC**

di Bonino Giuseppe  
Via Canale, N° 10 10060 Piscina (TO) PIEMONTE  
Tel.:339 2496544 E-Mail: giuseppe@ptmsrl.com

## **DEUTSCHLAND:**

### **Dietmar Hipper**

St. Leonhard Str. 2; 88348 Bad Saulgau  
Tel.:07581/4806966 Fax 07581/4806967  
www.ptm-deutschland.de info@ptm-deutschland.de

## **HUNGARIEN:**

### **PENTA Gruppo kft**

TOZSER UTCA, 8 4031 DEBRECEN H  
www.penta-ptm.hu

## **POLAND:**

### **P.P.H.U "ARETE"**

Czesław Klejbuk  
ul. Broniewskiego 20 16-100 Sokółka  
Tel/fax +48 85 7115658  
www.ptm-polska.pl

### ***Sehr Geehrter Herr Kunde!***

Wir bedanken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Damit Sie an Ihrem neuen Wiege- bzw. Dosiersystem sehr lange eine wertvolle Hilfe haben, ist es angebracht, die Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen. Sie finden viele wichtige und nützliche Hinweise, die die Bedienung betreffen.



# VERZEICHNIS

<b>Merkmale .....</b>	<b>Seite 4</b>
<b>Anschlussplan .....</b>	<b>Seite 5</b>
<b>Tastatur .....</b>	<b>Seite 6</b>
<b>Zubehör .....</b>	<b>Seite 7</b>
<b>Fehlermeldungen .....</b>	<b>Seite 8</b>
<b>Informationen über Sicherheit .....</b>	<b>Seite 9</b>
<b>Test für Digit-Funktionen .....</b>	<b>Seite 9</b>
<b>Funktion des Systems .....</b>	<b>Seite 10</b>
<b>Anwendung mit Programmierung .....</b>	<b>Seite 11</b>
Ladungsprogrammierung .....	<b>Seite 11</b>
Entladungsprogrammierung .....	<b>Seite 12</b>
Ladungsvorgänge .....	<b>Seite 14</b>
Entladungsvorgänge .....	<b>Seite 15</b>
<b>Anwendung ohne Programmierung .....</b>	<b>Seite 17</b>
Ladungsvorgänge .....	<b>Seite 17</b>
Entladungsvorgänge .....	<b>Seite 17</b>
<b>Benutzermenü .....</b>	<b>Seite 18</b>
Automatischer Durchgang .....	<b>Seite 18</b>
Anhäufungen .....	<b>Seite 18</b>
Name der Rezepte .....	<b>Seite 19</b>
Name der Komponenten .....	<b>Seite 19</b>
Kontrast .....	<b>Seite 19</b>
Batterie .....	<b>Seite 20</b>
Uhrzeit .....	<b>Seite 20</b>
<b>Garantie .....</b>	<b>Seite 21</b>
<b>Übereinstimmungsdeklaration .....</b>	<b>Seite 22</b>

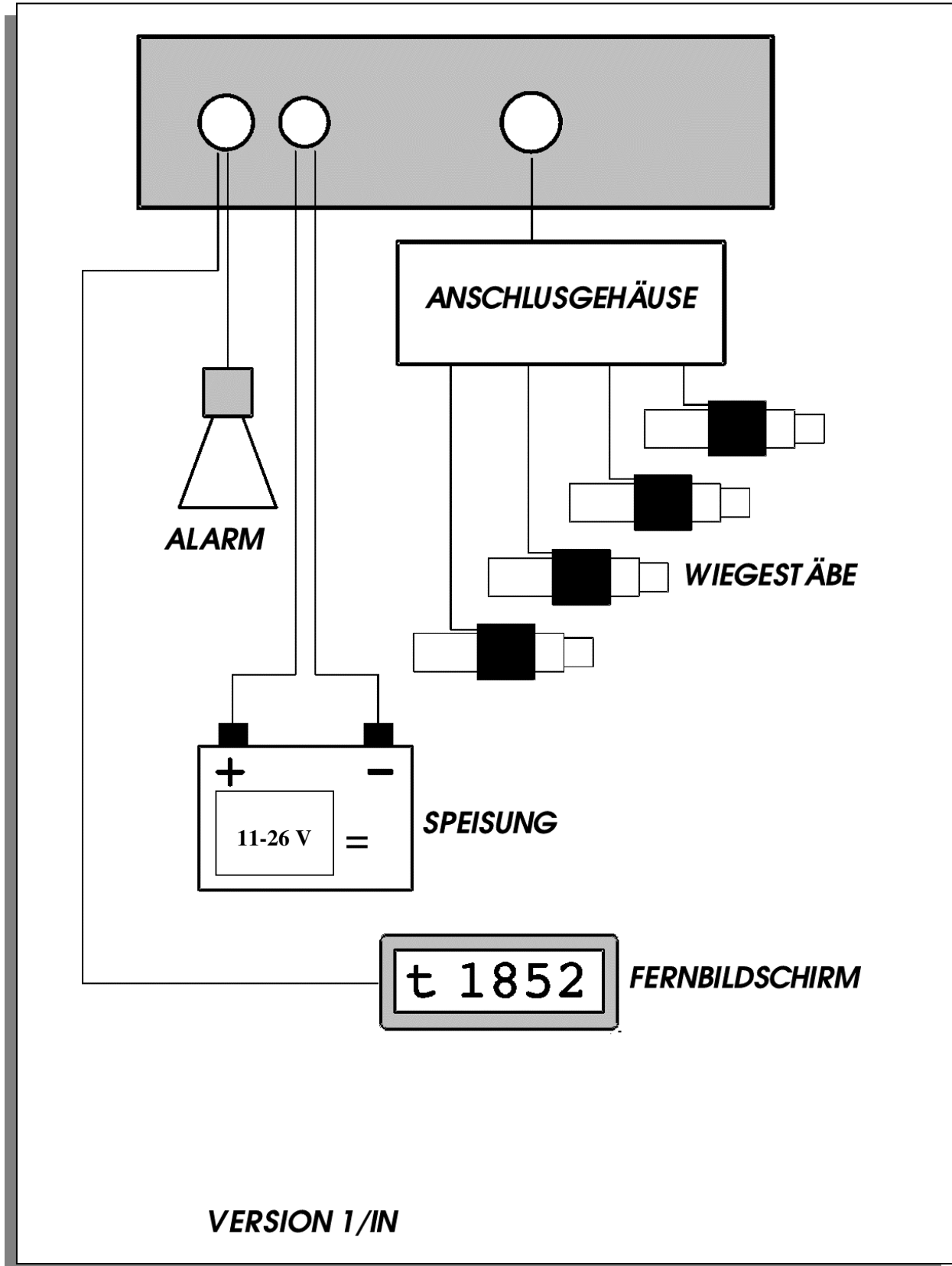
## MERKMALE

<b>Gehäuse:</b>	<i>Druckgegossenes Aluminium, Schutz IP 65</i>
<b>Dimensionen:</b>	<i>L 260 x H 160 x T 90 mm</i>
<b>Gewicht:</b>	<i>3500 g, zirka</i>
<b>Display:</b>	<i>5 rote Digits (LED), H55 mm</i>
<b>Tastatur:</b>	<i>Hochempfindliche Folietastatur</i>
<b>Speicher:</b>	<i>EEProm</i>
<b>Auflösung:</b>	<i>135.000 dd</i>
<b>Programmierbare Verteilungen:</b>	<i>kg. 1 - 2 - 5 - 10</i>
<b>Lesenfehler:</b>	<i>+/- kg.1 gegenüber kg.10.000</i>
<b>Arbeitsbedingungen:</b>	<i>von -20°C bis +60°C / relative Feuchtigkeit 100%</i>
<b>Stromversorgung</b>	<i>von 11 bis 28 V dc / Max. Spitze der Spannung 35V dc</i>
<b>Schutz gegen Radiofrequenzstörungen</b>	
<b>Beseitigung der Störungen von der Stromversorgung</b>	
<b>RS 232 Schnittstelle</b>	
<b>Ausgang für Alarm</b>	
<b>Einstellbare Nullstellung und Kalibrierung</b>	
<b>Meldung von niedriger Spannung</b>	
<b>Direkte Kontrolle der Betriebsspannung</b>	

- Kontrolle von 15 einstellbaren Rezepten;
- Kontrolle von 20 Komponenten in Ladung;
- Kontrolle von 20 Entladungen;
- Kontrolle der endgültigen Mischungszeit;
- Kontrolle der einzelnen Komponenten für jede Komponente und jedes Rezept;
- Möglichkeit die Komponenten und Rezepte zu benennen.

PTM behält sich das Recht vor, die Merkmale der Produkte ohne Vorankündigung zu ändern, um sie zu verbessern.

# ANSCHLUSSPLAN



VERSION 1/IN

# TASTATUR



Einschalten der Waage



Ausschalten der Waage



Nullstellung der Tara  
Aufruf des Gesamtgewichtes



Partielle Nullstellung  
Aufruf des partiellen Gewichtes



Steigerung der Werte



Abnahme der Werte



Zutritt zum Benutzermenü



Ladungsprogrammierung



Entladungsprogrammierung



Ladungs-Start



Entladungs-Start



Bestätigung der Operation



Exit



Bewegung des Cursors nach  
links



Bewegung des Cursors nach  
rechts



Sperrung des Gewichtes



Druck vom Gesamtgewicht  
Druck des partiellen Gewichtes

## ZUBEHÖR

Alle Modelle der Reihe "HL" können mit folgendem Zubehör ausgerüstet werden:

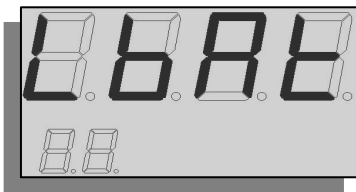
### ✘ ZUSATZANZEIGE AV20:

Sie wird mit dem Wiegecomputer durch das RS232-Kabel verbunden. Dieses Display hat eine Software zur Doppelkontrolle des Datenempfanges und der Meldung von möglichen Sendungsstörungen.

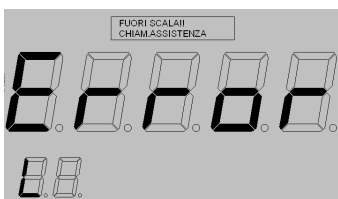
### ✘ ZUSATZANZEIGE MV6:

Sie wird mit dem Wiegecomputer durch das RS232-Kabel verbunden. Dieses Display hat eine Software zur Doppelkontrolle des Datenempfanges und der Meldung von möglichen Sendungsstörungen.

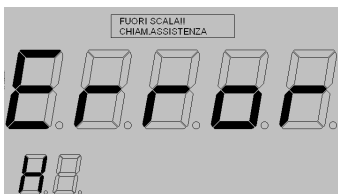
## FEHLERMELDUNGEN



Zu schwache Spannung: Prüfen Sie die Batterie der Zugmaschine, die Verbindungen und die elektrische Anlage. Um die Spannung zu prüfen, sollten Sie in das Benutzermenü gehen, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wird.

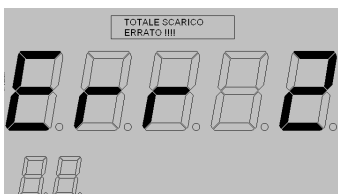


System außer Skala mit negativen und positiven Werten



Sie sollten die möglichen Ursachen prüfen:

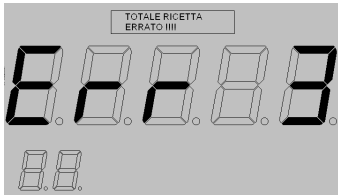
- ✘ Feuchtigkeit in den Steckern der Wiegestäbe.
- ✘ Das Verbindungskabel ist zerquetscht oder gebrochen.
- ✘ Der Wiegestab ist gebrochen.
- ✘ Der Wiegestab hat sich in seinem Sitz verschoben.



Fehler der Rezeptprogrammierung:



Error 2 – die programmierte Tieranzahl der Entladung ist höher als die programmierte Ladungstieranzahl.



Error 3 – Das programmierte Gesamtgewicht für das Rezept ist höher als 99999Kg.



## INFORMATIONEN ÜBER SICHERHEIT

- ✘ Das System arbeitet mit einer Spannung zwischen 11 und 28 Vdc. Verwenden Sie es nur mit dieser Spannung
- ✘ Öffnen Sie nie das Schutzgehäuse.
- ✘ Lassen Sie das System sofort überprüfen, wenn Flüssigkeit eingedrungen ist.
- ✘ Um das System umzuschließen, schrauben Sie die Stecker ab; ziehen Sie nie an den Kabeln.
- ✘ Für Ihre Sicherheit, lassen Sie alle Wartungsarbeiten von einem autorisierten Kundendiensttechniker durchführen.

### ACHTUNG!

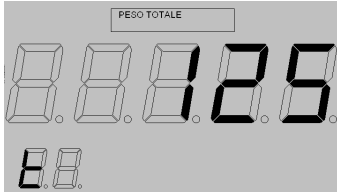
*Reinigen Sie das Display und die Wiegezellen nie mit einem Hochdruckreiniger.*

## TEST FÜR DIGIT-FUNKTIONEN

- ✘ Um die Funktion der Digits zu testen, sollte man die Tasten   vom Hauptmenü zirka 10 Sek. gleichzeitig drücken. Wenn der Benutzer diesen Vorgang durchgeführt hat, werden sich die Digits simultan einschalten.
- ✘ Wenn nur ein Digit eingeschaltet ist, kann man die Funktion jedes Digits kontrollieren.
- ✘ Wenn ein oder mehrere Digits nicht arbeiten, wenden Sie sich bitte an den PTM Service.
- ✘ Am Ende dieses Vorganges kehrt die Waage automatisch ins Gesamtgewicht zurück.


# FUNKTION DES SYSTEMS

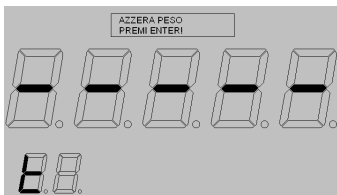
## Einschaltung und Ausgleichgewicht





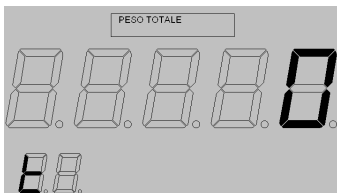
Drücken Sie die Taste , um die Waage einzuschalten. Nach der Willkommen-Meldung geht die Waage automatisch ins Menü vom Gesamtgewicht.



Lassen Sie die Taste  für 3 Sekunden gedrückt, bis die Bestätigungsanfrage für die Nullstellung erscheint.



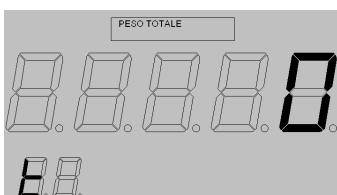
Um zu bestätigen, drücken Sie . Wenn Sie den Vorgang annullieren wollen, benutzen Sie .



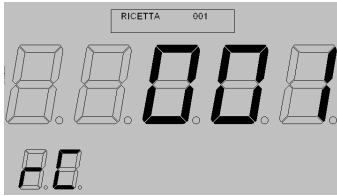
Nach der Visualisierung der Striche, ist die Waage auf Null gestellt und geht automatisch ins Menü vom Gesamtgewicht.





# ANWENDUNG MIT PROGRAMMIERUNG

## Ladungsprogrammierung

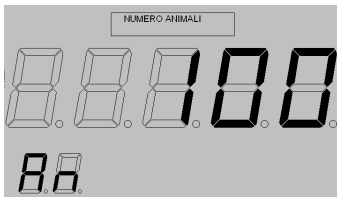


Durch die Taste  im Gesamtgewicht können Sie das Menü "Auswahl der Rezeptnummer" erreichen.





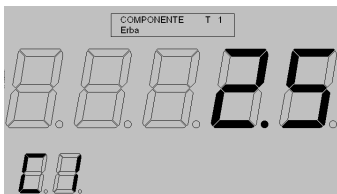
Jetzt ist es möglich durch die Pfeiltasten  und  die blinkende Nummer zu ändern. Um die Ziffern zu wechseln, benutzen Sie  .

Dann drücken Sie die Taste  um die Wahl zu bestätigen und stellen Sie die Tieranzahl ein. Durch  kann man die Eingabe annullieren und aus dem Menü gehen.




Stellen Sie die Tieranzahl ein, für die die Mischung vorbereitet wird. Das Maximum liegt bei 999 Tieren.

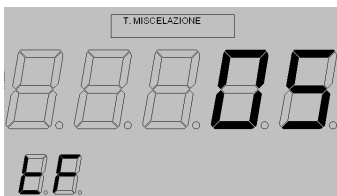
Dann bestätigen Sie durch  und verlassen das Menü. Oder verlassen Sie dieses durch  und annullieren die Eingabe.





Ebenso wie bei der Tieranzahleinstellung kann man die Menge aller Komponenten des Rezeptes eingeben, die in der Sequenz eingestellt werden sollen. Man kann bis 99,9 kg von jeder Komponente pro Tier eingeben. Sie können auch einen Namen pro Komponente eingeben, indem






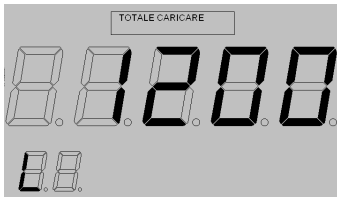
sie die Taste  drücken. Der Name kann in einem speziellen Menü eingestellt werden. Dank





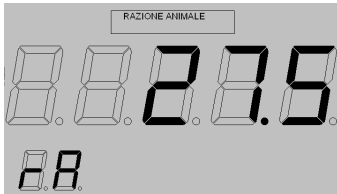
der Tasten   kann man die Komponenteliste durchlaufen. Um zu bestätigen,



benutzen Sie  so geht die Waage zur Einstellung der Komponentemenge zurück. Wenn Sie die Komponente eingestellt haben, drücken Sie nochmals  um zur nächsten Komponente zu gelangen.

Am Ende der Komponenteneinstellung drücken Sie die Taste  um zu der Einstellung der Mischungsendzeit zu gelangen. Maximum sind 60 Minuten. Drücken Sie  um die Gesamtmischung zu visualisieren, oder  um aus der Programmierung zu gehen und zurück ins Menü des Gesamtgewichts zu kehren.

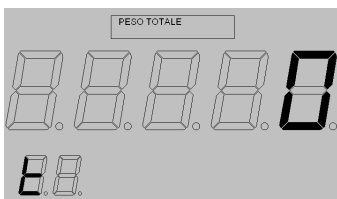



Dann wird die Gesamtmischung visualisiert. Durch  kann man die Ration pro Tier bestätigen, oder mit  aus dem Menü gehen.

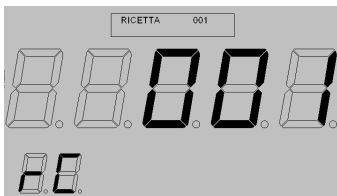


Am Ende erscheint die Ration pro Tier. Drücken Sie  oder  um die Programmierung zu beenden und wieder ins Gesamtmenü zurückzukehren.

## Entladungsprogrammierung

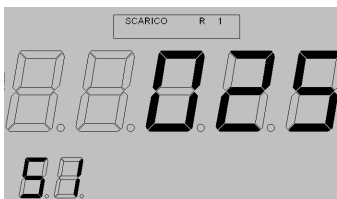


Drücken Sie die Taste  um aus dem Menü zu gehen und das Menü der Rezeptnummer zu erreichen.



Durch die Pfeiltasten   ist es möglich die blinkende Ziffer zu ändern. Um die Ziffer zu wechseln, benutzen Sie  . Dann drücken Sie die Taste ,

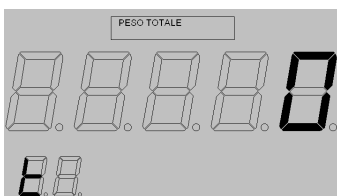
um die Wahl zu bestätigen und stellen Sie die Tieranzahl für jede Entladung ein. Durch  annullieren Sie die Eingabe und gehen aus dem Menü.



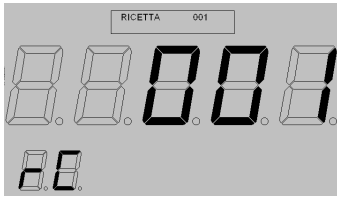
Dann stellen Sie die Tieranzahl für jede Entladung ein, für die die Ration verteilt wird. Es ist möglich bis 999 Tiere zu schreiben, aber die Anzahl kann nicht höher als die Quantität sein, die in der Ladung eingestellt wurde. Am Ende der

Entladungseinstellung drücken Sie  um zur nächsten Entladung zu wechseln, oder  um aus der Programmierung zu gehen und wieder das Menü vom Gesamtgewicht zu erreichen.





## Ladungsvorgänge



Durch die Taste  können Sie das Menü "Auswahl der Rezeptnummer" erreichen.



den Cursor.


Wählen Sie die Nummer des gewünschten Rezeptes indem Sie die Pfeiltasten   drücken. Durch die Tasten   bewegen Sie



Wenn Sie die Nummer des Rezeptes eingestellt haben, drücken Sie  um die Ladung zu starten,

oder  um aus dem Menü zu gehen.

Während der Beladung zeigt das Display immer den übrigen Wert der noch einzudosieren ist an. Nachdem 85% der programmierten Beladung erreicht wurden, blinkt die Alarmlampe und die Hupe gibt ein Signal. Die Aufleuchtungshäufigkeit erhöht sich, wenn man sich an das Ende der Ladung nähert. Wenn das eingestellte Gewicht erreicht ist, ertönt die Hupe 4 Sekunden lang. Bei der Erreichung des gewünschten Ladungsgewichts, beim manuellen Durchgang, drücken

Sie die Taste  um mit der nächsten Komponente fortzufahren. Wenn die automatische Funktion eingestellt ist, geht die Waage automatisch zur nächsten programmierten Ladung über.




Am Ende der Ladung aller Komponenten:  
- wird die Endzeit der Mischung gerechnet, wenn der Benutzer sie programmiert hat. Wenn diese Zeit beendet ist, ertönt die Hupe und die Waage geht automatisch ins Hauptmenü. Wenn der

Benutzer keine Zeit programmiert hat, erreicht die Waage automatisch das Menü vom Gesamtgewicht.



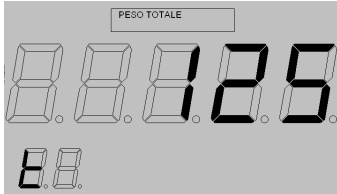
### **Sperrung des Gewichtes**

Während der Komponentenladung können Sie das Gewicht durch die Taste  sperren. Das Gewicht blinkt und auf dem Display erscheint " GESPERRTE LADUNG". Um das System wieder zu aktivieren, drücken Sie



## Aufruf des Anfangsgewichtes


Drücken Sie für 2 Sekunden die Taste  um das Ladungsgewicht wiederherzustellen und wieder die eingestellte Menge einzudosieren.



## Visualisierung des Gesamtgewichtes


Durch die Taste  können Sie das geladene Gesamtgewicht in diesem Moment kontrollieren.

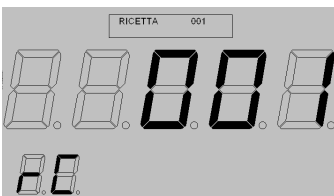
## Unterbrechung der Ladung





Zur Unterbrechung der Beladung drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste . Die Waage geht automatisch ins Menü vom "Gesamtgewicht" zurück.



## Entladungsvorgänge



Durch die Taste , vom Menü des Gesamtgewichtes, können Sie die Waage auf die Entladungsphase vorbereiten und das Menü "Auswahl der Rezeptnummer" wählen.




Wählen Sie die Nummer des gewünschten Rezeptes und ändern Sie den blinkenden Wert durch die Pfeiltasten  . Um den Cursor zu bewegen, drücken Sie  .

Wenn der Benutzer die Nummer vom Rezept eingestellt hat, sollte er die Taste  drücken um die Entladung zu starten oder  um aus dem Menü zu gehen.



Es wird das Gewicht von der ersten programmierten Entladung visualisiert, das Display wird immer den restlichen Wert (bis 0), der noch zu entladen ist, anzeigen.

Nachdem 85% der programmierten Entladung erreicht wurde, blinkt die Alarmlampe und die Hupe gibt ein Signal. Die Aufleuchtungshäufigkeit erhöht sich, wenn man sich dem Ende der Entladung nähert. Wenn das eingestellte Gewicht erreicht ist, ertönt das Signal für 4 Sekunden. Bei der Erreichung des gewünschten

Entladungsgewichts, beim manuellen Durchgang, drücken Sie die Taste  , um mit nächster Entladung fortzufahren. Wenn die automatische Funktion eingestellt ist, geht die Waage automatisch zur nächsten programmierten Entladung über.

Am Ende aller Entladungen des Rezeptes erreicht die Waage nochmals das Fenster vom Gesamtgewicht.



### **Sperrung des Gewichtes**

Während der Komponentenentladung, kann das Gewicht durch die Taste  gesperrt werden. Das Gewicht blinkt und das Display zeigt " GESPERRTE

AUSLADUNG" an. Um das System wieder zu aktivieren, drücken Sie .

### **Aufruf des Anfangsgewichtes**


Lassen Sie für 2 Sekunden die Taste  gedrückt, um das Entladungsgewicht wiederherzustellen und wieder die eingestellte Menge zu entladen.



### **Visualisierung des Gesamtgewichtes**

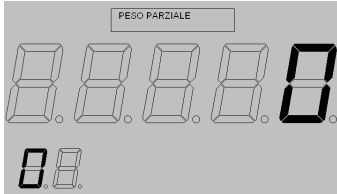
Durch die Taste  können Sie das ausgeladene Gesamtgewicht in diesem Moment kontrollieren.


### **Unterbrechung der Ausladung**

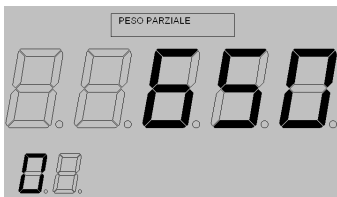
Zur Unterbrechung der Entladung drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste . Die Waage geht automatisch zum Menü "Gesamtgewicht" zurück.


# ANWENDUNG OHNE PROGRAMMIERUNG

## Ladungsvorgänge




Drücken Sie die Taste , um die Waage für die Ladung der Komponente vorzubereiten und die Dosierung zu starten.



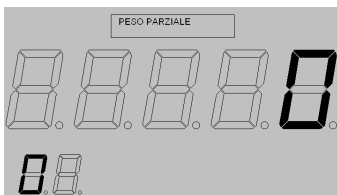
Bei der Erreichung des gewünschten Gewichtes sollte man nochmals die Taste  drücken, um mit der nächsten Komponente fortzufahren.


Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Komponenten, die Sie laden möchten.




Am Ende aller Ladungsvorgänge können Sie durch  das Menü verlassen.

## Entladungsvorgänge



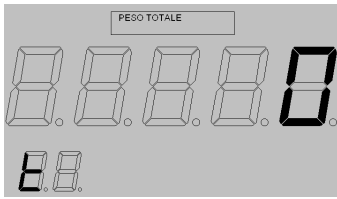
Drücken Sie die Taste , um die Waage für die Entladung der gewünschten Menge vorzubereiten und die Entladung zu starten.




Bei der Erreichung des gewünschten Gewichtes sollte man nochmals die Taste  drücken um mit der nächsten Entladung fortzufahren.

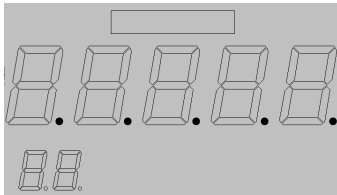
Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle Stellen an denen Sie die Mischung entladen möchten.








Am Ende aller Entladungsvorgänge können Sie durch  das Menü vom Gesamtgewicht erreichen.








## Benutzermenü



Durch die Taste  kann man die Funktionen vom Benutzermenü erreichen. Die Punkte vom Display erleuchten und im kleinen LCD-Display sehen Sie die Unter-Menüs. Um die Liste dieser Menüs zu

durchlaufen, benutzen Sie die Pfeile  .

Die verfügbaren Unter-Menüs sind:

-  AUTOMATISCHER DURCHGANG;
-  ANHÄUFUNGEN;
-  REZEPTNAMEN;
-  KOMPONENTENAMEN;
-  KONTRAST;
-  BATTERIE;
-  UHRZEIT.

Um in ein Unter-Menü zu gelangen, drücken Sie . Wenn Sie wieder aus dem Menü wollen, drücken Sie .






## AUTOMATISCHER DURCHGANG



Hier kann der Benutzer zwischen "automatischer Durchgang der Komponente" oder "manueller Durchgang der Komponente" entscheiden.

D.h. am Ende der Ladung/Entladung:









- geht die Waage im "automatischen Durchgang" automatisch zur nächsten Phase über;
- wartet die Waage beim "manuellen Durchgang" darauf, dass der Benutzer eine Taste drückt um den Vorgang fortzusetzen.

Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die Taste , dann drücken Sie   um AUTO oder MAN auszuwählen. Drücken Sie , wenn Sie ohne Bestätigung auskehren wollen. Oder drücken Sie  um die Einstellung zu bestätigen.

## ANHÄUFUNGEN



In diesem Menü ist es möglich die Anhäufung für jede Komponente zu visualisieren und zu sehen, wie viele reale Mengen in allen Ladungsvorgängen dosiert wurden. Durch die








Pfeiltasten   kann man die Komponentenummer ändern. Drücken Sie   um die Rezeptnummer auszuwählen. Um den Wert aller Komponenten auf Null zu stellen, drücken Sie die Taste  3 Sekunden lang. Wenn Sie das gesamte Rezept löschen wollen, drücken Sie die Tasten   3 Sekunden lang. Durch  kehren Sie aus dem Menü.

## NAMEN DER REZEPTE

Hier kann man einen Namen eines Rezeptes bis 20 Buchstaben einstellen. Durch die Tasten  und  ist es möglich die Liste der Rezepte zu durchlaufen. Wenn man den Rezeptname ändern will, kann der Benutzer den Cursor durch   bewegen und die Buchstaben mit   wählen.

Am Ende aller Einstellungen, drücken Sie , um das Hauptmenü zu erreichen.

## NAMEN DER KOMPONENTEN

Hier kann man die Namen der 20 Komponenten (bis 20 Buchstaben) einstellen. Durch die Tasten  und  ist es möglich die Liste der Komponenten zu durchlaufen. Wenn man den Komponentenamen ändern will, können Sie den Cursor durch   bewegen und die Buchstaben mit   wechseln. Am Ende aller Einstellungen, drücken Sie , um wieder das Hauptmenü zu erreichen.

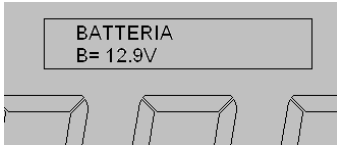
## KONTRAST



In diesem Menü ist es möglich den Kontrast vom kleinen LCD-Display zu regulieren. Man kann zwischen +10 (hoch Kontrast) bis -10 (niedrig

Kontrast) wählen. Um die Einstellung zu ändern, drücken Sie die Pfeiltasten  . Drücken Sie , um ohne Bestätigung auszuweichen oder , um die Einstellung zu bestätigen.

## BATTERIE








Hier kann der Benutzer die richtige Stromspannung der Waage prüfen. Im kleinen LCD-Display wird der Wert in Volt angezeigt (z.B. B= 12.5V).

Drücken Sie  um auszuweichen.

## UHRZEIT



In diesem Menü ist es möglich das Datum und die Uhrzeit des Systems einzustellen. Bei Eintritt in dieses Menü kann der Benutzer die Uhrzeit und das Datum in dem kleinen Display lesen. Drücken Sie

die Taste  um die Werte zu ändern. Der Cursor blinkt in der Position des Tages. Durch die Pfeile   können Sie die richtigen Werte suchen und dann mit  bestätigen. Wiederholen Sie dieselben Vorgänge für Monat, Jahr, Stunde, Minute und Sekunde. Nach der Einstellung der Sekunden geht das System zur Visualisierung des modifizierten Datums und Uhrzeit zurück. Drücken Sie  um auszuweichen.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Produkte von PTM verfügen über modernste Technologie im Bereich der Wiege- und Dosierungssysteme. Wir verwenden nur hochwertige Materialien. Jedes Gerät wird vor dem Verkauf zur Prüfung untergezogen. Daher sind wir in der Lage, für unsere Systeme 24 Monate Garantie gegen Konstruktionsfehler zu geben.

Bedingungen:

Diese Garantie deckt keinen der folgenden Punkte:

- a) Regelmäßige Inspektionen, Wartung bzw. Reparatur oder Austausch von Teilen bedingt durch normalen Verschleiß;
- b) Transport- und Frachtkosten und –Risiken, die unmittelbar oder mittelbar mit dieser Gerätegarantie zusammenhängen;
- c) Schäden an diesem Gerät, die verursacht worden sind durch:
  - Missbrauch und Fehlgebrauch
  - Gebrauch dieses Gerätes für andere als seinen normalen Zweck bzw. unter Nichtbeachtung der PTM Bedienungs- und Wartungsanleitungen
  - Anschluss oder Gebrauch dieses Gerätes ohne Beachtung der geltenden technischen oder sicherheitstechnischen Anforderungen des Landes, wo es benutzt ist.
  - Reparaturen durch nicht autorisierte Werkstätten

Diese Garantie schränkt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers nach dem jeweils geltenden nationalen Recht, noch Rechte des Verbrauchers gegen den Verkäufer aus dem zwischen ihnen geschlossenem Kaufvertrag ein. Soweit das anwendbare nationale Recht nichts Anderes vorsieht, beschränken sich die Ansprüche des Verbrauchers gegen PTM auf diese Garantie und weder PTM noch ihre Vertreiber übernehmen darüber hinaus eine Haftung für unmittelbare Schäden aus irgendeiner ausdrücklichen oder einer Schlussfolgerung zulassenden Garantie für dieses Gerät.

**PTM**

## **GEMÄSSHEITDEKLARATION**

Die Produkte entsprechen die Voraussetzungen der Normativ  
89/336 EEC.

Name des Herstellers **P T M S.r.l.**  
 Adresse des Herstellers **Via per Isorella 22A 25010**  
**Visano BS ITALIA**

### **ERKLÄRT, DASS DIE PRODUKTE**

Name des Produktes **Wiegecomputer**  
 Modell **HL 30**

### **GEMÄß DEN EMC-VORAUSSETZUNGEN ENTSPRECHEN, DEN VON FOLGENDEN NORMATIVEN BESTIMMEN WERDEN**

-EN 61000-6-3 (2002)  
     EN 55022 (1999) **BESTRAHLTEN EMISSIONE KLASS B**  
     EN 55022 (1999) **GELEITETEN EMISSIONE KLASS B**

-EN61000-6-1 (2002)  
     IEC 61000-4-2 (1996) **ELEKTROSTATISCHENENTLADUNGEN**  
**KRITERIUM B**  
     IEC 61000-4-3 (2003) **BESTRAHLTE FELDER KRITERIUM A**  
     IEC 61000-4-4 (2006) **SCHNELLEN TRANSITORE /BURST**  
**KRITERIUM B**  
     IEC 61000-4-5 (1997) **IMPULSE /SURGES KRITERIUM B**  
     IEC 61000-4-6 (1997) **STÖRUNGEN VERURSACHT VON**  
**RADIOFREQUENZFELDER KRITERIUM A**

#### **SIGNAL- UND STROMVERSORGUNGLINIEN: GLEICHSTROM.**

Die Produkte wurden gemäß einer vorbildlichen  
Konfiguration geprüft

**VISANO 02-05-2006**

**Compliance Engineer**  
**Ing. Vittorio**  
**Michelotti**

*Vittorio Michelotti*

In Europa: Melden Sie an Verkaufs- und Serviceabteilung von Ptm s.r.l. via  
per Isorella 22 A.25010 Visano (BS). Tel +0039 030-9952733 Fax +0039 030-  
9952818